



# 新聞公報

香港政府新聞處印發  
皇后大道中  
拱北行  
電話：五二三三二一九一

一九七八年八月廿九日  
星期二

## 目錄

工務司員犖由廣州回港	第一頁
港督夫人參觀赤柱獨木舟訓練營	第一頁
社康護理課程受訓人員領證書	第二頁
深水埗及銅鑼灣暫停供水	第二頁
雅麗珊郡主伉儷赴澳洲途經香港逗留兩日	第三頁
觀塘民政處藍田分處明舉行開幕禮	第三頁
鰂魚涌工業大廈防火調查	第四頁
沙田坳道交通措施	第四頁
農業復元輔助金	第五頁
民政司明參觀紅磡體育館	第五頁
囚犯獲赦免死刑	第六頁
鄉議局廿三屆議員就職典禮	第六頁
港督委出行政立法兩局新議員	第七頁

### 工務司員肇由廣州回港

#### 東江水供應量增加有望

署理工務司員肇及署理水務署署長湯連生，日前赴廣州與廣東省水利電力供應局局長馮志仁商討有關將來食水供應問題後，已於前日（八月二十七日）返抵本港。

是次會談非常成功，並對由現時至一九八二／八三年度逐年增加食水供應一事，達成協議。廣東省當局亦同意考慮一九八三年後進一步增加食水供應的問題。

目前雙方正商討有關立即增加食水供應的新協議。待雙方正式接納有關條件後，詳情即可公佈。此等詳情現可望於未來數星期內發表。

### 港督夫人今晨參觀

#### 赤柱獨木舟訓練營

港督夫人今晨（星期二）赴赤柱聖士提反灣，參觀由社會福利署西區社區中心主辦之獨木舟訓練營。

該訓練營為青少年暑期康樂活動項目之一，共有四十多名來自港島西區之青少年參加。

港督夫人抵達時，社會福利署社區及團體工作部總主任區光文及西區社區中心主任謝鄧燕玲除在場迎送外，並向港督夫人講述有關獨木舟之基本訓練情形，及陪同港督夫人巡視營地。

港督夫人在營地內觀看學員受訓情形，並與其中多人交談。

在離去前，港督夫人獲贈小型獨木舟船槳一枝作為紀念禮物。

政府辦社康護理課程  
首屆受訓人員領証書

編輯注意：

署理醫務衛生處長藍新福醫生將於本月三十一日（星期四）頒發証書給第一屆政府主辦的社康護理課程二十二名結業學員。

是項儀式將於該日下午三時三十分在九龍伊利沙伯醫院護士宿舍舉行，歡迎派記者及攝影員到場採訪。

深水埗及銅鑼灣

晚間測漏暫停水

水務署今日宣佈：九龍深水埗區若干樓宇將於明（星期三）日午夜至星期四上午六時及星期四午夜至星期五上午六時，分別暫停供水六小時，以便進行夜間測漏工作。

明日（星期三）午夜至星期四上午六時受停水影響的樓宇位於長發街、保安道、東京街、青山道及順寧道。

星期四午夜至星期五上午六時暫停供水的樓宇則位於長發街、青山道、東沙島街、長沙灣道、永隆街、元洲街及東京街。

港島銅鑼灣若干樓宇亦將於星期四下午十一時起，暫停供水七小時，以便進行測漏工作。

受影響的樓宇係在銅鑼灣道、蓮花宮東街、蓮花宮西街、蓮花街、龍溪台、浣紗街、布朗街、重士街、書館街、第一、二、三巷、施弼街、新村街及光明台的範圍內。

### 雅麗珊郡主伉儷赴澳洲

下月途經香港逗留兩日

雅麗珊郡主與夫婿歐國偉於下月（九月）二十日往澳洲作官式訪問前，將途經香港並在港停留兩天。

郡主伉儷將於九月十七日（星期日）下午四時三十分抵港，然後在星期二（九月十九日）晚上八時三十分離港。

郡主伉儷在港期間，將在粉嶺港督別墅居住。他們在啓德機場下機後即行乘車直接前往粉嶺。

郡主伉儷是次到港，純為私人訪問，並無任何官式酬酢秩序。

### 觀塘民政處藍田分處

明舉行開幕典禮

編輯注意：

副民政署長梁文建及藍田區內五位居民代表，將於明日（星期三）下午三時聯合主持觀塘民政處藍田分處開幕典禮。歡迎派員訪攝。

藍田民政分處經於本月（八月）十六日正式開始為市民服務，並由民政工作經驗豐富之陳永和聯絡主任擔任分處副民政主任，地址為觀塘藍田邨第十七座地下（電話：三一四〇四八五五）。

該民政署分處提供全面性之服務，包括諮詢服務及宣誓事宜等。

在藍田邨、鯉魚門邨及附近五個木屋區內之將近十萬名居民將倍感方便，因為他們以後需要此等服務時，將毋須長途跋涉到其他民政處求助。

## 鯛魚涌工業大廈防火調查

編輯注意：

消防事務處明（星期三）日在鯛魚涌區展開工業大廈防火調查。

是項行動將於上午九時三十分開始。歡迎派員到場訪攝。

新聞界代表請於上午九時三十分前，到達鯛魚涌船塢里八號門外，與消防區長賀建成聯絡。

### 沙田坳道交通措施

運輸署宣佈，由星期四（三十一日）上午十時起，沙田坳道之北行車輛將不准左轉入龍翔道，以便在龍翔道設置行人橫過馬路綫。

屆時，沙田坳道之西行車輛將需改行東頭村道、鳳舞街，然後重返龍翔道。

駕車人士宜留意該處之交通標誌。

漁農處發放逾一百萬元  
協助受「愛娜斯」影響農民

農作物及魚塘遭強烈熱帶風暴「愛娜斯」摧毀之農民，已獲發給一百二十五萬元農業復元補助金。

漁農處發言人表示，該處已發放一百二十三萬元予七千六百四十名種植蔬菜、花卉及水果之農民，及二萬八千五百三十元予八十八名魚塘塘主。

農作物損失以大埔及元朗區較為嚴重，主要是被水淹沒，而遭損毀的魚塘，則位於牛潭尾及新田區。

發言人表示，農業復元補助金是用以協助農民購買新種子及魚苗，以便他們可以重新種植農作物及養殖塘魚。

民政司明往紅磡體育館  
參觀為工友安排之活動

民政司李福逵將於明（星期三）日下午四時廿分至五時，在紅磡室內體育中心，參觀為工廠工友安排的康樂及體育項目。

該等活動由教育司署政府康樂體育事務處舉辦。

屆時，總康樂體育主任梅美雅及高級康樂體育主任容德根將在紅磡火車總站正門迎接李氏，並陪同他參觀體育中心內舉行的各項活動，諸如羽毛球，健身操，射箭，土風舞及草地滾球等。

編輯注意：歡迎派員訪攝

### 囚犯獲赦免死刑

港督麥理浩爵士於考慮行政局意見後，決定赦免犯人程志文的死刑，改爲終身監禁。

程志文被控於前年（一九七六年）五月二十一日在荃灣謀殺朱明貴（譯音）。去年，他被法庭裁定罪名成立，判處死刑。

### 鄉議局廿三屆議員就職

監督儀式將由港督主持

港督麥理浩爵士將於星期四（八月卅一日）下午四時在大會堂主持鄉議局第廿三屆議員就職典禮。

麥理浩爵士除主持監督及頒發委任證書外，並將向各人致詞。

到場觀禮嘉賓將超過一千人，其中有行政及立法兩局非官守議員、政府高級人員、市政局議員、各國駐港領事暨鄉村與社區領袖等。

### 編輯注意：

敬請派員訪攝是項就職典禮。傳播界代表請於該日（星期四）下午三時十五分抵達大會堂音樂廳正門，並請携備記者証。

新界民政署及政府新聞處將有新聞主任在場協助安排現場攝影事宜。

### 港督委出行政立法兩局新議員

變動情形。

港督麥理浩爵士今日宣佈行政立法兩局非官守議員人選

立法局首席非官守議員鍾士元爵士行將從立法局退休，不再擔任該局議席。鍾爵士出任立法局議員凡十年，最後四年係任首席非官守議員。

利國偉先生、關高荅華女士及韋彼得先生三位議員亦將退休，不再擔任立法局議席。

港督又宣佈何錦輝博士、李鵬飛先生、紐壁堅先生及蘇國榮先生獲委任為立法局非官守議員。

政府發言人表示，新委出的人選可使立法局在教育、商業、工商管理及現代科技等方面獲得額外經驗和專門人才，及使立法局推廣社會福利及民間聯絡。

港督同時宣佈行政局資歷最深之安子介議員，將與利國偉先生及西門士夫人兩位議員一起退休，不再擔任行政局之議席。彼等之議席將由方心讓醫生，李福和先生，羅保先生三位立法局議員及沈弼先生接替。

港督於今日行政局會議結束後向所有行將退休的議員致謝，多謝他們在任期間所提供的卓越服務及寶貴意見。

### 編輯注意：

以下為行政立法兩局八位新議員履歷簡介：

#### 方心讓醫生

方心讓醫生於一九二三年在中國出生，現為一位整形外科專家。

他在香港攻讀後，繼在英國利物浦大學深造，並獲整形外科碩士學位，同時亦為英國、美國、澳洲及法國若干外科及整形學院院士。

方醫生自一九七四年起任立法局議員，他是醫務發展諮詢委員會及復康發展統籌委員會主席。他亦為社會福利計劃委員會委員、香港大學校董以及香港理工學院校董。方醫生為香港醫學聯合會會長，負責統籌醫療專業及輔助醫療人員之服務。

他為學生保健服務委員會的副主席，同時花了不少寶貴時間為本港的殘廢兒童服務，對於香港復康會之事務至為盡力。在國際方面，他是國際復康會副會長，負責亞太區事務。

方心讓醫生是一位整形外科名譽講師，對於訓練此等專科醫生方面貢獻良多。他曾任英國醫學會香港分會會長。

方醫生於一九六八年獲得美國方面有關傷殘人士就業事宜的美總統委員會頒發特別獎。自一九六四年開始，方醫生已獲委為太平紳士，並於一九六九年獲頒O.B.E.勳銜。

方醫生已婚，有兩子四女。

#### 李福和先生

李氏於一九一六年在香港出生，並在本港接受中學教育，其後往美國深造，先後在波士頓、哈佛及紐約大學攻讀。

李氏曾任東亞銀行總經理，現仍任該銀行董事。他亦為本港多間公司之董事。

他自一九七三年起出任立法局議員，現任醫務發展諮詢委員會、銀行業務諮詢委員會、工商業諮詢委員會、工業多元化委員會、土地闢增特別委員會及徵用新界市鎮土地研究工作委員會之委員。

他是香港中文大學崇基書院校董會的成員之一，亦為該書院的財務委員會及校園建設委員會之成員。

李先生身為香港工業邨管理局主席，是鼓勵在香港投資方面的先驅者。

李先生已婚，有五名子女。

羅保先生

羅保於一九二三年出生於澳門，先後在澳門及香港肄業。

他現任羅保洋行主席及洛士利集團有限公司董事，對公眾服務及志願工作不遺餘力。

羅氏於一九七二年以迄今年八月出任立法局議員。在一九六五年四月至一九七八年三月期間他曾出任市政局議員。

他又曾在多個公眾團體任職。現為房屋委員會委員，是該會管理小組委員會主席，又曾任總督特派廉政專員公署貪污問題諮詢委員會及防止貪污諮詢委員會、租務法庭、教育委員會及醫務發展諮詢委員會等成員。

羅氏服務民衆安全服務隊多年，於一九七七年獲委任為總監。

羅氏曾三度出任香港藝術節執行委員會委員，又現任公益金執行委員會委員。

羅氏已婚，有子女各五名。

沈弼先生

沈弼先生於一九二七年在英國出生。他於一九四八年加入香港上海匯豐銀行服務，於一九七三年任董事局副主席，一九七七年出任主席。

沈弼先生對香港的事務方面擔任一個重要角色，先後服務於若干個公眾團體。他曾任地下鐵路臨時管理局成員，亦為香港公益金執行委員會委員。

其他職務包括擔任香港大學的司庫及香港藝術節協會執行委員會會員。

一九七五年，沈弼先生被委任為設立工業邨臨時管理局的籌備小組主席，一九七六年出任該臨時管理局主席。

他於一九七二年開始為太平紳士，一九七七年獲頒 O. B. E. 勳銜。

沈弼先生已婚，膝下有兩子及兩女。

#### 何錦輝博士

何博士現任香港中文大學社會工作系高級講師。

何氏於一九三三年在香港出生，大部份時間從事研讀及教授社會工作。

他在香港大學攻讀，獲社會系展修文憑，及後往美國哥倫比亞大學深造社會工作，先後考獲碩士及博士銜。

何博士曾協助政府草擬多項政策文件，包括「一九六七年之五年計劃」，及一九七二年之「香港社會福利未來發展計劃白皮書」。他現任巴布亞新畿內亞大學社會工作系顧問。

何博士係「FACTORS PREDICTIVE OF SUCCESSFUL PERFORMANCE IN SOCIAL WORK EDUCATION」論文及多部中英文著作之作者。

何氏已婚，有子女兩人。

#### 李鵬飛先生

李鵬飛先生現年三十七歲，為安培泛達有限公司董事長。

他在香港接受中學教育後，前往美國密西根大學深造，並獲工程數學學位。

李先生是一位非常成功的商業行政人員，他經營的公司近年來的成就便可見一斑。

他是消費者委員會的成員之一，於今年六月被選為香港工業總會副主席。

李先生為香港總商會的會員，他亦為該會屬下的電子業委員會主席及工業事務委員會的委員。

他亦為香港訓練局電子業訓練委員會主席。

李先生已婚。

#### 紐壁堅先生

紐壁堅先生於一九三四年出生，先後在加拿大及英國接受教育。

他於一九五四年加入怡和集團任職，自一九七五年起出任該集團主席及常務董事。

他現為香港貿易發展局成員、公益金副會長及執行委員會主席、與及香港旅遊協會管理委員會主席。

紐壁堅先生亦是本港多間公司之主席及董事，於一九七二年奉委為太平紳士。

他已婚，有一子兩女。

## 蘇國榮先生

蘇氏於一九三九年在本港出生，先後就讀於華仁書院及葛量洪教育學院。

他曾任教員四年，其後離開教席，協助在本港設立儲蓄互助社。自一九六四年起即致力促進此等互助社之發展。

在過去十五年，他專為入息較低人士安排長期貸款，對於訓練人才及組織儲蓄互助社計劃貢獻良多。

蘇氏在這方面的經驗馳譽國際間。他曾多次到海外參加會議及研討會。

他現任 CUNA MUTUAL INSURANCE GROUP 亞洲代表，又自一九六九年起出任儲蓄互助社國際聯合會（WORLD COUNCIL OF CREDIT UNIONS）之幹事。

蘇氏又為香港儲蓄互助社協會秘書，及香港天主教區正義和平委員會主席。自一九七五年起，他又出任由香港天主教及基督教會合組之發展工作聯合委員會主席。

他經常應邀向勞工團體及教師研討會演講，講述管理技巧。他又曾協助勞資關係協進會之工作。

蘇氏已婚，有一子一女。